

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (75)183

Vol. 1975/0068

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(75) 183 endelig udg.

Bruxelles, den 28. april 1975

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om iværksættelsen af Den europæiske
Overenskomst om det arbejde, der ud-
føres af de medfølgende personale i
international transport ad landevej
(A.E.T.R.)

(forelagt Rådet af Kommissionen)

Begrundelse

=====

1. Den europæiske Overenskomst om det arbejde, der udføres af det medfølgende personale i international transport ad landevej (AETR), udfærdiget i Genève den 1. juli 1970, var åben for undertegnelse indtil den 21. marts 1971 og var efter denne dato åben for tiltrædelse, især for medlemsstaterne af Den økonomiske Kommission for Europa (ECE). I denne overenskomst fastsættes som ikrafttrædelsesdato den 180. dag efter deponeringen af det ottende ratifikations- eller tiltrædelsesdokument hos F.N.'s generalsekretar. 6 tredjelande¹⁾ har indtil nu deponeret deres ratifikations- eller tiltrædelsesdokumenter. Deponeringen af ratifikationsdokumenterne fra Fællesskabets medlemsstaters side vil således føre til AETR's ikrafttræden 180 dage senere.

2. Fællesskabet har altid vist stor interesse for AETR's ikrafttræden, som det har anset for en væsentlig betingelse for skabelsen af ensartede regler inden for det sociale område, regler som vil finde anvendelse på et geografisk område, der går ud over Fællesskabets område. En sådan iværksættelse indebærer ubestridelige fordele på områderne sikkerhed og socialt fremskridt; iværksættelsen kan ligeledes sikre bedre kontrol med anvendelsen af Fællesskabets sociale bestemmelser inden for landevejstransport²⁾ på de transporter, som udføres ved kørsel på tredjelande. Dette er også indholdet i Rådets henstilling af 23. september 1974, i hvilken det anmoder medlemsstaterne om inden den 1. januar 1975 at træffe alle de foranstaltninger, der er nødvendige, for at AETR kan træde umiddelbart i kraft med deltagelse af alle Fællesskabets medlemsstater. Denne henstilling har desværre ikke haft den ønskede virkning, idet visse medlemsstater ikke har fulgt den, således at den samtidige deponering af alle medlemsstaternes ratifikations- eller tiltrædelsesdokumenter stadig er blevet udskudt.

1) Spanien, Portugal, Norge, Sverige, Grækenland, Jugoslavien.

2) Forordning (EØF) nr. 543/69 af 25.3.69 (EFT nr. L 77 af 29.3.69), ændret ved forordningerne (EØF) nr. 514/72 og 515/72 af 28.2.72 (EFT nr. L 67 af 20.3.72).

3. For så vidt angår anvendelsen af AETR på personale, der er statsborgere i tredjelande, er det tilstrækkeligt, at artikel 2 i forordning (EØF) nr. 543/69 ændres, således at datoen for AETR's ikrafttræden for Fællesskabets vedkommende fastsættes heri. En sådan autonom anvendelse af overenskomstreglerne ville have den fordel, at der effektivt sikres ensartethed i den ret, der anvendes i Fællesskabet som helhed, ved anvendelse af AETR i alle medlemsstater, for så vidt angår køretøjer fra tredjelande, som er deltagere i denne overenskomst. Den 1. januar 1976 synes at være en dato, der er passende for AETR's ikrafttræden i Fællesskabet.

4. I mellemtiden må Fællesskabet træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for anvendelsen af AETR på medlemsstaternes statsborgere på de i overenskomsten deltagende tredjelandes område. Da det område, der reguleres af AETR, henhører under anvendelsesområdet for Fællesskabets regler vedrørende harmonisering af bestemmelserne på det sociale område inden for landevejstransport, bør den i artikel 228 fastsatte procedure derfor i princippet finde anvendelse for Fællesskabets vedkommende; de særlige omstændigheder i forbindelse med forhandlingerne om denne overenskomst, som Domstolen gjorde opmærksom på i sin afgørelse af 31. marts 1971 i sag 22/70, kan imidlertid undtagelsesvis begrunde anvendelsen af en ad-hoc procedure. En sådan procedure bør fastsætte en samtidig deponering af medlemsstaternes ratifikations- eller tiltrædelsesdokumenter; medlemsstaterne optræder dermed solidarisk "i Fællesskabets interesse og på dets vegne"¹⁾. De i medlemsstaterne til dette formål nødvendige procedurer bør fuldbyrdes inden for frister, der tillader en samtidig deponering omkring den 1. juli 1975; den af AETR fastsatte frist på 180 dage ville dermed falde sammen med den af fællesskabsreglerne fastsatte dato for overenskomstens anvendelse på statsborgere fra tredjelande. Denne fælles optrædens karakter af en fællesskabsaktion vil blive understreget af, at deponeringen af medlemsstaternes dokumenter vil blive foretaget af én repræsentant, nemlig repræsentanten for den medlemsstat, der varetager formandsskabet i Rådet.

1) EF-Domstolens afgørelse i sag 22/70, betragtning 90, (Samling 1971).

Forslag til Rådets forordning om
iværksættelsen af Den europæiske Overenskomst
om det arbejde, der udføres af det medfølgende personale
i international transport af landevej (A.E.T.R.)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske
Fællesskab, særlig artikel 75,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Den europæiske Overenskomst om det arbejde, der udføres af det medfølgende personale i international transport ad landevej (AETR), udfærdiget i Genève den 1. juli 1970, var åben for undertegnelse indtil den 31. marts 1971, og var efter denne dato åben for tiltrædelse for medlemsstaterne af Den økonomiske Kommission for Europa; den vil træde i kraft den 180. dag efter deponeringen af det ottende ratifikations- eller tiltrædelsesdokument hos De forenede Nationers generalsekretar;

kun en ikrafttræden af AETR kan i det størst mulige antal europæiske lande skabe ensartede regler på det sociale område, og for så vidt angår landevejstransport, sikre fordole med hensyn til trafiksikkerhed og socialt fremskridt; AETR's ikrafttræden kan ligeledes sikre større effektivitet i anvendelsen af bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 543/69 af 25. marts 1969, ændret ved Rådets forordninger (EØF) nr. 514/72 og 515/72 af 28. februar 1972¹⁾, på transporter ved kørsel på tredjelande; det er derfor hensigtsmæssigt, at Fællesskabet aktivt fremmer denne ikrafttræden;

¹⁾ EØF nr. L 77 af 29.3.69, s. 49; nr. L 67 af 20.3.72, s. 1 og 11.

AEETR's bestemmelser bør derfor tages i autonom anvendelse for at sikre en ensartet anvendelse fra den 1. januar 1976 at regne for Fællesskabet som helhed af reglerne vedrørende køretøjer, som er indregistreret i et tredjeland, der er deltager i overenskomsten;

desuden henhører AEETR's indhold under anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 543/69, og kompetencen til at indgå denne overenskomst på Fællesskabets vegne tilkommer derfor Rådet; de særlige omstændigheder i forbindelse med forhandlingerne om AEETR, således som Domstolen påpegede den i sin afgørelse af 31. marts 1971 i sag 22/70, berettiger inidlertid til, at Fællesskabets medlemsstater undtagelsesvis, og idet de handler solidarisk i Fællesskabets interesse og på dets vegne, foretager en samtidig deponering af deres ratifikations- eller tiltrædelsesdokumenter i henhold til en fælles optræden, hvorefter der derfor bør fastsættes bestemmelser -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Artikel 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 543/69 ændres således:

"Fra den 1. januar 1976 finder bestemmelserne i Den europæiske Overenskomst om det arbejde, der udføres af det medfølgende personale i international transport ad landevej (AEETR) dog anvendelse på international transport ad landevej fra og/eller til tredjelande, som er deltagere i overenskomsten, når denne transport foregår med køretøjer, der er indregistreret i et tredjeland, der ligeledes er deltager i overenskomsten".

Artikel 2

(1) Medlemsstaterne ratificerer AEETR eller tiltræder denne overenskomst inden den 15. juni 1975.

(2) Deefremsender deres ratifikations- eller tiltrædelsesdokumenter til Rådets sekretariat umiddelbart efter afslutningen af den nationale ratifikations- eller tiltrædelsesprocedure.

(3) På et tidspunkt, der ligger så tæt som muligt på den 4. juli 1975, deponeres dokumenterne vedrørende medlemsstaternes ratifikation af AETR eller tiltrædelse af denne overenskomst samtidig hos De forenede Nationers generalsekretar af repræsentanten for den medlemsstat, som varetager formandsskabet i Rådet, idet denne repræsentant handler på Fælles - skabets vegne.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles,

På Rådets vegne